

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

## 1. BESCHRIJVING

Met het diagnoseapparaat kan u de RF-sigtaalsterkte in een omgeving bepalen en op die manier vaststellen of het bereik van een RF-zender toereikend is. Het toestel herkent alle 868,3MHz-signalen. De ontvangstkwaliteit van het zendsignaal of de sterkte van de aanwezige stoorsignalen wordt door 9 LED's weergegeven. Vooral in complexe of uitgebreide installaties kan dankzij dit diagnoseapparaat vooraf bepaald worden of het draadloos systeem al dan niet bruikbaar is. Deze producten zijn conform de EU-regulering en voldoen aan de essentiële eisen van de R&TTE richtlijn: 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring kan u opvragen bij de Niko-supportdienst.

## 2. WERKING EN GEBRUIK

Zet het toestel aan met de knop vooraan. LED 1 licht op (zie fig.). Afhankelijk van de intensiteit van het 868,3MHz-signaal lichten LED's 2 tot 10 op. Hoe meer LED's oplichten, hoe beter de ontvangst.

### Een batterij plaatsen/vervangen

Als bij het inschakelen LED 1 (zie fig.) zwak of helemaal niet oplicht, moet de batterij vervangen worden.

Ga als volgt te werk:

- Neem het batterijdeksel vast aan beide zijden A en schuif het in de richting van B (zie fig.)
- Plaats de nieuwe batterij. Respecteer de polariteit ('+' en '-' teken in het compartiment). Gebruik enkel een 9V-monoblokbatteerij.
- Schuif het batterijdeksel terug op zijn plaats.
- Gebruik van NiCd-batterijen is niet toegelaten
- Gebruikte batterijen moet u inleveren bij een erkend inzamelpunt.

## 3. TROUBLESHOOTING

Bij slechte ontvangst kan u volgende controle's uitvoeren:

- controleer of de afscherming tussen batterij en contacten in de zender verwijderd is
- controleer de batterijen
- controleer of alles aangesloten is zoals aangegeven op de aansluitschema's
- controleer of er geen metalen stoelementen geplaatst zijn tussen zender en ontvanger

## 4. ONDERHOUD

Gebruik geen reinigingsproducten die organische solventen bevatten. Deze kunnen de behuizing beschadigen.

## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

- Modulatie.....detecteert amplitude en frequentie gemoduleerde signalen (FM-AM)
- Frequentie.....868,3MHz
- Bandbreedte .....± 150kHz
- Gevoeligheid .....± 1,2µV (ca. -106dBm)
- Voedingsspanning.....9V-monoblokbatteerij (niet meegeleverd)
- Stroomverbruik.....± 25mA
- Temperatuurbereik.....-20 tot 60°C
- Afmetingen.....H110 x B65 x D25mm
- Gewicht .....± 110g

## 6. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.
 

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 778 90 80	tel. + 31 183 64 06 60
website: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	website: <a href="http://www.niko.nl">http://www.niko.nl</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	e-mail: <a href="mailto:sales@niko.nl">sales@niko.nl</a>

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

## 7. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervenootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

## 1. DESCRIPTION

L'appareil diagnostic permet de déterminer l'intensité d'un signal RF. L'appareil détecte tous les signaux 868,3 MHz. 9 LED indiquent la qualité de réception d'un signal émetteur ou l'intensité des signaux parasites. Cela vous permet de vérifier si la portée de l'émetteur suffit. Surtout pour des installations complexes ou étendues, il est intéressant de pouvoir déterminer auparavant si le système RF fonctionne. Ces produits sont conformes à la réglementation UE et satisfont aux exigences essentielles de la directive R&TTE: 1999/5/CE. Le certificat de conformité peut être obtenu auprès du service 'support' Niko.

## 2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Appuyez sur le bouton de tête pour activer l'appareil. LED 1 s'allume (voir fig.). En fonction de l'intensité du signal 868,3MHz, les LED 2 à 10 s'allumeront sur le display. Au plus les LED s'allument, au plus la réception sera bonne.

### Installation ou remplacement de la pile

Si lors de l'enclenchement, LED 1 (voir fig.) ne s'allume que faiblement ou ne s'allume pas du tout, la pile doit être remplacée.

- Dévissez le couvercle de la pile A et déplacez-le en direction de B (voir fig.).
- Insérez la nouvelle pile. Respectez la polarité (voir signe '+' et '-'). Utilisez uniquement une pile monobloc 9V.
- Serrez le couvercle de la pile.
- L'utilisation de piles NiCd n'est pas autorisée.
- Des piles usagées doivent être apportées à un centre de collecte agréé.

## 3. DERANGEMENTS

Effectuez quelques contrôles supplémentaires, si le système ne fonctionne pas après la programmation.

- Contrôlez si la protection entre la pile et les points contacts a été enlevée dans l'émetteur.
- Contrôlez les piles.
- Contrôlez si tout a été connecté comme indiqué sur le schéma de raccordement.
- Contrôlez s'il n'y a pas d'éléments parasites

## 4. ENTRETIEN DU PRODUIT

N'utilisez pas de produits de nettoyage qui contiennent des dissolvants organiques. Ils pourraient endommager le boîtier

## 5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Modulatie.....détecte des signaux modulés en amplitude et en fréquence (FM-AM)
- Fréquence.....868,3MHz
- Largeur de bande .....± 150kHz
- Sensibilité .....± 1,2µV (± -106dBm)
- Alimentation .....pile monobloc 9V (non fournie)
- Consommation de courant .....± 25mA
- Température ambiante .....-20°C à +60°C
- Dimensions .....H 65 x L 110 x P 25mm
- Poids .....± 110g

## 6. PRESCRIPTIONS LEGALES

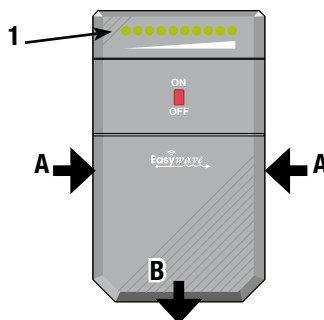
- L'installation doit être effectuée par une personne compétente et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, normes et réglementations en vigueur;
  - l'état de la technique au moment de l'installation;
  - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
  - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.
 

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 778 90 80	+ 33 820 20 66 25
site web: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	site web: <a href="http://www.niko.fr">http://www.niko.fr</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	e-mail: <a href="mailto:ventes@niko.fr">ventes@niko.fr</a>

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

## 7. CONDITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.



Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

## 1. BESCHREIBUNG

Mit dem Diagnosegerät können Sie die Feldstärke des Funksignals messen und feststellen, ob die Reichweite eines Funksenders ausreicht. Dieses Gerät detektiert alle 868,3MHz-Signale. Die Feldstärke des Sendesignals oder der Störsignale wird durch 9 LED's wiedergegeben. In komplexen oder weitläufigen Situationen ist es interessant, vorher bestimmen zu können, ob das Funksystem funktioniert oder nicht. Diese Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie: 1999/5/EC. Die Konformitätsbescheinigung erhalten Sie bei der Niko-Hotline.

## 2. WIRKUNG UND ANWENDUNG

Schalten Sie das Gerät mit dem Taster auf der Vorderseite an. LED 1 leuchtet (siehe Abb.). Je nach der Feldstärke des 868MHz-Signals, leuchten die LED's 2 bis 10. Je mehr LED's leuchten, desto größer ist die Feldstärke.

### Eine Batterie einsetzen/austauschen

Wenn beim Einschalten LED 1 (siehe Abb.) nur schwach oder gar nicht leuchtet, muss die Batterie ausgetauscht werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie beide Seiten A des Batteriedeckels fest und schieben Sie die Deckel in Richtung B (siehe Abb.).
- Setzen Sie die neue Batterie ein. Beachten Sie die Polarität ('+' und '-'). Verwenden Sie 9V-Blockbatterien.
- Setzen Sie die Batteriedeckel wieder ein.
- Der Einsatz von NiCd-Akkus ist nicht zugelassen.
- Benutzte Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden.

## 3. FEHLERBEHEBUNG

Bei schlechtem Empfang, können Sie folgende Kontrollen ausführen:

- Kontrollieren Sie, ob die Schutzfolie zwischen Batterie und Batterieklemmen im Sender entfernt ist.
- Kontrollieren Sie die Batterien.
- Kontrollieren Sie, ob alles den Schaltplänen entsprechend angeschlossen ist.
- Kontrollieren Sie, ob sich keine störenden Metallteile zwischen Sender und Empfänger befinden.

## 4. WARTUNG

Keine Reinigungsprodukte mit organischen Lösungsmitteln verwenden. Sie könnten den Kunststoff beschädigen.

## 5. TECHNISCHE DATEN

- Modulation .....detektiert die amplituden- und frequenzmodulierte Signale
- Frequenz .....868,3MHz
- Bandbreite .....±150kHz
- Empfindlichkeit .....±1,2µV (ca. -106dBm)
- Versorgungsspannung .....9V-Blockbatterie
- Stromverbrauch .....±25mA
- Umgebungstemperatur .....-20 bis 60°C
- Abmessungen .....H110 x B65 x T25mm
- Gewicht .....±110g

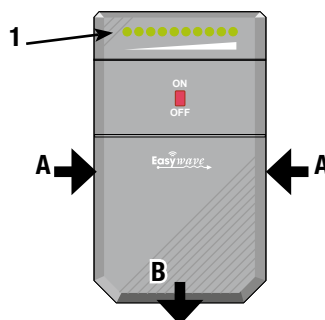
## 6. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
  - Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be);
  - Hotline Belgien: +32 3 778 90 80
  - Hotline Moeller Deutschland:
    - Berlin: +49 30 701902-46
    - Hamburg: +49 40 75019-281
    - Düsseldorf: +49 2131 317-37
    - Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
    - Stuttgart: +49 711 68789-51
    - München: +49 89 460 95-218
  - Mail: [gebaeudeautomation@moeller.net](mailto:gebaeudeautomation@moeller.net)
  - Österreich:
    - Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0
    - Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: [niko@niko.sk](mailto:niko@niko.sk)

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

## 7. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.



Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

## 1. DESCRIPTION

The diagnosis unit allows you to determine the RF signal intensity in a given environment and see whether the reach of an RF transmitter is sufficient. The unit detects all 868.3MHz signals. The reception quality of the transmitted signal or the intensity of the interfering signals is indicated by 9 LEDs. Especially in complex or extensive installations, this diagnosis unit allows you to determine beforehand whether or not a wireless system can be used. These products conform to the EU regulations and comply with the essential requirements of the R&TTE directive: 1999/5/EC. The certificate of conformity can be obtained from the Niko support service.

## 2. OPERATION AND USE

Switch on the unit using the button on the front. LED 1 lights (see fig.). Depending on the intensity of the 868.3MHz signal, LEDs 2 to 10 light. The more LEDs light, the better the reception.

### Inserting/replacing a battery

If, when switching on the unit, LED 1 (see fig.) lights weakly or not at all, the battery has to be replaced.

- Take the battery cover by both sides A and slide it in the direction of B (see fig.)
- Insert the new battery. Respect the polarity ('+' and '-' symbols in the compartment). Only use a 9V monoblock battery.
- Slide the battery cover back into place.
- The use of NiCd-batteries is prohibited.
- Used batteries are to be returned to an authorised waste collection point.

## 3. TROUBLESHOOTING

If the signal reception is bad, you can check the following:

- check whether the protection shield between battery and contacts has been removed.
- check the batteries
- check whether everything has been connected according to the wiring diagrams
- check whether there are no metal disturbers between the transmitter and the receiver.

## 4. PRODUCT MAINTENANCE

Do not use cleaning agents that contain organic solvents as these might damage the cover.

## 5. TECHNICAL DATA

- Modulation .....detects amplitude and frequency modulated signals (FM-AM)
- Frequency .....868.3MHz
- Band width .....±150kHz
- Sensitivity .....±1,2µV (ca. -106dBm)
- Supply voltage .....9V monoblock battery (not included)
- Consumption approx. ....±25mA
- Temperature range .....-20 to 60°C
- Dimensions H110 x W65 x D25mm
- Weight .....±110g

## 6. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
  - The statutory laws, standards and regulations;
  - The state of the art technique at the moment of installation;
  - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
  - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:	Support UK:
+32 3 778 90 80	+44 1525877707
website : <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	<a href="http://www.nikouk.com">http://www.nikouk.com</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	<a href="mailto:sales@nikouk.com">sales@nikouk.com</a>

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

## 7. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.